



col contributo della Provincia Autonoma di Bolzano – Formazione Professionale in lingua italiana – Formazione continua

## Corso di qualificazione alle attività di compagnia in favore delle persone affette da demenza Befähigungskurs für begleitende Aktivitäten zugunsten Demenzkranker

La collaborazione tra l'ente di formazione **CEDOCS** con **l'associazione altoatesina di aiuto dei malati di Alzheimer ASAA** ha portato alla realizzazione del "corso di qualificazione nelle relazioni di compagnia con la persona anziana", che ha registrato notevole successo in termini di risultati e di soddisfazione dei frequentanti.

Sulla base delle esperienze concrete sviluppate durante lo svolgimento dei corsi suddetti, ed accogliendo le indicazioni di modifica e miglioramento fornite dai frequentanti tramite il questionario di valutazione finale, il progetto è stato profondamente rivisto e riprogettato.

Die Zusammenarbeit zwischen der Weiterbildungsagentur **CEDOCS** und der Vereinigung Alzheimer Südtirol Alto Adige **ASAA** hat zur Verwirklichung des "Befähigungskurses für begleitende Tätigkeiten zugunsten Demenzkranker" geführt, der beachtlichen Erfolg sowohl bei den Ergebnissen als auch bei der Zufriedenheit der Teilnehmer/innen erzielt hat.

Auf der Grundlage der konkreten Erfahrungen während der genannten Kurse und der Hinweise für Veränderungen und Verbesserungen, die die Teilnehmer/innen in der abschließenden Bewertung anführten, ist das Projekt tiefgreifend überarbeitet und neu aufgelegt worden.

Nella riprogettazione del corso CEDOCS ed ASAA sono stati ulteriormente focalizzati i contenuti che riguardano l'assistenza da assicurare a soggetti affetti da forme di demenza. Il progetto dà la possibilità di completare la professionalità delle persone che prestano attività di assistenza anche sotto l'aspetto psicologico-culturale e dell'uso attivo del tempo, integrando, così, l'offerta formativa che è attualmente focalizzata soprattutto sui temi dell'assistenza domestica e su quelli di carattere para-infermieristico.

Ma il corso è anche aperto alla partecipazione dei famigliari di persone affette da demenza, così da dare loro gli strumenti per aiutare con maggior efficacia e con meno stress personale il loro familiare.

Al centro del progetto formativo saranno gli aspetti relazionali e quelli dell'utilizzazione attiva del tempo da parte della persona anziana, mettendo in atto comportamenti, iniziative e stimoli che, partendo dalla storia personale dell'anziano, dalle sue competenze e dai suoi interessi, ne conservino vigile l'attenzione al mondo circostante e il desiderio partecipativo sociale. Questo per combattere l'abbandono alla malinconia e l'isolamento che portano al rapido decadimento, sia mentale che fisico, negli anziani, ma non solo negli anziani.

numero previsto di partecipanti: 12

quote di iscrizione per i partecipanti: € 80,00/persona

quote di iscrizione per i famigliari: € 30,00/persona

Für die Neuauflage des Kurses von CEDOCS und ASAA sind die Inhalte der Betreuung von an Demenz leidenden Personen noch stärker hervorgehoben worden.

Das Projekt ermöglicht also Personen, die als Betreuer/innen arbeiten, ihr professionelles Berufsbild durch den psychologisch-kulturellen Aspekt und den aktiven Gebrauch der gemeinsamen Zeit zu vervollständigen, wodurch das Bildungsangebot, das bisher vor allem auf die Betreuungstätigkeit zuhause und die krankenpflegerischen Aspekte ausgerichtet war, ergänzt wird.

Aber der Kurs steht auch für Angehörige Demenzkranker offen, um ihnen Mittel in die Hand zu geben, die sie befähigen, ihre kranken Familienmitglieder mit mehr Erfolg und weniger Stress-Aufwand zu unterstützen.

Im Fokus des Weiterbildungsprojekts stehen also die Beziehungsaspekte und die aktive Nutzung der Zeit für die Senioren, wobei man auf der Basis ihrer Biografie auf Verhaltensweisen, Initiativen und Anregungen setzt, die ihr Interesse und ihre soziale Anteilnahme an ihrer Umwelt nachhaltig bewahren helfen. Damit wird der Melancholie und dem Gefühl der Isolation vorgebeugt, die nicht nur bei Senioren zu einem raschen geistigen und körperlichen Verfall führen.

Vorgesehene Teilnehmerzahl : 12

Einschreibegebühr: € 80,00/pro Person

Teilnahmegebühr für Angehörige: € 30,00/pro Person

## Giornate e orari di lezione/Unterrichtstage und Stunden

venerdì /Freitag ore 15.00 - 19.00 Uhr

sabato /Samstag ore 09.00 - 13.00 Uhr

sala/Saal Parrocchia Tre Santi – Pfarre Dreieiligen via Duca d’Aosta/Duca d’Aostastr. n. 25

data inizio/ Anfangsdatum 14 maggio/14.Mai 2021

conclusione/ Enddatum 26 giugno/26.Juni 2021

durata del corso/Dauer des Kurses: 7 settimane/Wochen

## INFORMAZIONI ed ISCRIZIONI

chiamare CEDOCS, al mattino, 0471.930096 o scrivere a [infopoint@cedocs.it](mailto:infopoint@cedocs.it)

	<b>Orario Stunden</b>	<b>Titolo - lezione Titel - Lektion</b>	<b>Durata Dauer</b>	<b>Docente Referent</b>
Venerdì/Freitag 14.05. 2021	Ore 14.45	Apertura del corso Eröffnung des Kurses	15 Min.	Presidente ASAA ASAA-Präsident: Dr. Ulrich Seitz

<p>Venerdì/Freitag 14.05. 2021</p>	<p>15 - 17</p>	<p><b><u>In famiglia con un malato di Alzheimer</u></b>          Nozioni base sull'attività di assistenza alla persona affetta da demenza; l'anziano e la necessità di mantenere una vita di relazione; il rapporto da instaurare tra persona di assistenza e persona assistita e i famigliari</p> <p><b>Einführung</b>          Grundkenntnisse der Betreuung Demenzkranker; Bedeutung der Sozialbeziehungen bei Senioren; Aufbau der Beziehung zwischen Betreuer, Betreutem u. seiner Familie</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Turati Laura</p>
<p>Venerdì/Freitag 14.05. 2021</p>	<p>17 - 19</p>	<p><b>aspetti legali (1 parte)</b>          Le responsabilità durante le attività di assistenza;          gli aspetti legali da conoscere quando si prestano attività di cura; i diritti della persona assistita; la responsabilità civile durante lo svolgimento di attività di assistenza; le responsabilità penali durante lo svolgimento di attività di assistenza;</p> <p><b>Rechtliche Aspekte (Teil 1)</b>          Vertragliche Aspekte zur Einstellung einer Betreuungskraft und rechtliche Aspekte der Betreuung.          Rechtliche Aspekte, die man bei der Pflege kennen muss;          Rechte der betreuten Person; zivile u. strafrechtliche Verantwortung der Betreuer</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Avv. Dr. Ferrari Nicoletta</p>
<p>Sabato/Samstag 15.05.2021</p>	<p>09 - 11</p>	<p><b>In famiglia con un malato di Alzheimer (II parte)</b>          Come la persona di assistenza può affrontare in modo positivo le manifestazioni della demenza nella persona assistita; esempi di casi di comportamento di anziani affetti da demenza e di come possono essere affrontati dalla persona di assistenza; come la persona di assistenza deve relazionarsi con il medico curante per il rispetto delle indicazioni mediche;</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Turati Laura</p>

		<p><b>(Teil 2)</b>  Wie kann die Betreuer/in positiv mit Verhaltensweisen der Demenzkranken Person umgehen;  Verhaltensbeispiele von Demenzkranken und wie Betreuer damit umgehen sollten; Beziehung zum behandelnden Arzt und seinen Behandlungshinweisen</p>		
Sabato/Samstag 15.05.2021	11 - 13	<p><b>Aspetti legali (2. parte)</b>  I rapporti con l'Amministratore di sostegno e con i parenti: compiti, responsabilità;  il contratto di lavoro delle persone di assistenza: diritti e doveri;</p> <p><b>Rechtliche Aspekte (Teil 2)</b>  Sachwalterschaft.  Die Beziehung zu Sachwalter u. Verwandten; Aufgaben, Verantwortung.  Arbeitsvertrag für Betreuer: Rechte und Pflichten</p>	<b>2 ore</b> <b>Stunden</b>	Avv. Dr. Ferrari Nicoletta
Venerdi/Freitag 21.05. 2021	15 - 17	<p><b>Esposizione delle caratteristiche delle malattie riconducibili alla demenza</b>  Cosa succede nel cervello delle persone malate di demenza?  Quali tipologie di demenza e quali stadi delle malattie?  Come deve essere monitorato lo stato di salute del malato di demenza: misurazioni di verifica dello stato di salute (le strategie di prevenzione)</p> <p><b>Was passiert im Gehirn Demenzkranker?</b>  Darstellung der Krankheiten und Kennzeichen, welche auf die Demenz zurückzuführen sind. Typologie und Phasen der Krankheiten;  Monitoring der gesundheitlichen Situation der Kranken und Messungsmethoden (Strategien der Prävention)</p>	<b>2 ore</b> <b>Stunden</b>	Dr. Barbara Plagg

<p>Venerdi/Freitag 21.05.2021</p>	<p>17 - 19</p>	<p><b>Assistenza infermieristica a domicilio (1. parte)</b> Costruire la risposta alla assistenza della persona con demenza orientandosi sui loro bisogni nelle attività quotidiane della vita (muoversi, lavarsi, alimentarsi ecc.). Riconoscere i rischi è come agire.</p> <p><b>Hauskrankenpflege (Teil 1)</b> Antwort geben in der Pflege von Menschen mit Demenz und auf ihre täglichen Bedürfnisse achten (bewegen, waschen, verpflegen usw.). Risiken erkennen und agieren.</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Frisch Elfriede</p>
<p>Sabato/Samstag 22.05. 2021</p>	<p>09. 11</p>	<p><b>L'azione del medico</b> La diagnosi della demenza; supporti medici e farmacologici per la permanenza nel domicilio della persona affetta da demenza e necessità di eventuale ricovero; i farmaci e gli integratori utilizzati per il controllo dell'evoluzione della demenza;</p> <p><b>Die Rolle des Arztes</b> bei der Behandlung Demenzkranker, Demenzdiagnose; medizinische und pharmakologische Hilfen bei der Pflege zuhause u. evtl. nötige Einlieferung; Medikamente u. Integratoren zur Kontrolle der Krankheitsentwicklung;</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Dr. Windisch Ingrid</p>
<p>Sabato/Samstag 22.05. 2021</p>	<p>11 - 13</p>	<p><b>Lo Smartphone e internet</b> a supporto delle attività di assistenza e quale fonte di informazioni e di spunti di attività coinvolgenti con la persona anziana. Utilizzo del cellulare per la ricerca di informazioni; apps utili nell'attività di assistenza; ricerche e spunti per attività ludiche;</p> <p><b>Smartphone und Internet</b> zur Unterstützung der Pflege, als Quelle für Informationen und zur Anregung für gemeinsame Tätigkeiten.</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Massimo Anzil</p>

		Verwendung des Mobiltelefons zur Suche von Informationen, nützliche Apps bei der Pfl egetätigkeit, Suche u. Anregungen für spielerische Aktivitäten.		
Venerdi/Freitag 28.05. 2021	15 - 16	<b>La biografia</b> La biografia e la relazione con i famigliari  <b>Biografiearbeit</b> Die Biografie und die Beziehung zu den Angehörigen	<b>1 ora Stunde</b>	Frisch Elfriede
Venerdi/Freitag 28.05. 2021	16 - 18	<b>Organizzazione degli spazi nell'abitazione</b> Quali accorgimenti rispetto alla situazione esistenti si possono adottare per rendere vivibile un appartamento ad una persona affetta da demenza; quali modifiche e adattamenti sono utili all'interno delle abitazioni per rendere migliore il movimento alle persone affette da demenza; le misure di sicurezza da adottare per prevenire pericoli di incidenti nei locali domestici.  <b>Die Wohnung und die Anpassung der Räume, um das Leben von Menschen mit Demenz zu erleichtern. Verbesserung der Lebensqualität im Hause; nützliche Änderungen und Anpassungen zur Unterstützung der Bewegungen Demenzkranker; Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Unfällen.</b>	<b>2 ore Stunden</b>	Dr. Architetto Loris Alberghini
Venerdi/Freitag 28.05. 2021	18 - 19	<b>Domotica</b> Applicazioni in ambito domestico di strumenti informatici per migliorare la qualità della vita della persona anziana e per aumentare la sicurezza ed il controllo in ambito domestico;  <b>Domotik</b> Informatikinstrumente im Haushalt, um Lebensqualität, Sicherheit u. Kontrolle der Senioren im Haus zu verbessern	<b>1 ora Stunde</b>	Dr. Architetto Loris Alberghini

<p>Sabato/Samstag 29.05. 2021</p>	<p>09 - 11</p>	<p><b>Kinästhetiks nell'assistenza (1. parte)</b>  Tecniche di movimentazione delle persone anziane e malate;  sostenere le persone nel loro movimento (per svolgere le  attività della vita quotidiana)</p> <p><b>Kinästhetik in der Pflege (Teil 1)</b>  Menschen in ihrer Bewegung unterstützen (um alltägliche  Aktivitäten zu meistern)</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Kaserer Sabine</p>
<p>Sabato/Samstag 29.05. 2021</p>	<p>11 – 13</p>	<p><b>Terapia occupazionale</b>  Ergoterapia; tecniche di recupero delle competenze della  persona assistita; logoterapia;</p> <p><b>Beschäftigungstherapie</b>  Ergotherapie; Techniken zum  Rückgewinn von Fähigkeiten bei der betreuten Person;  Logotherapie</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Pfeifer Magdalena</p>
<p>Venerdì/Freitag 04.06. 2021</p>	<p>15 - 19</p>	<p><b>Arte terapia</b>  Il concetto di arte terapia e la sua concreta applicazione nel  caso di assistenza a persone affette da demenza; forme di  espressività artistica dell'assistito attraverso il disegno, la  ceramica, l'acquarello. <u>Lavoretti manuali</u>: idee ed indicazioni  pratiche alle persone di assistenza per la realizzazione di  lavoretti di cucito, per la creazione di oggetti in stoffa e feltro,  per realizzare lavoretti con la carta assieme alla persona  assistita;</p> <p><b>Kunsttherapie</b>  Der Begriff Kunsttherapie u. ihre Anwendung bei der  Betreuung Demenzkranker;  künstlerische Ausdrucksformen wie Zeichnung, Keramik,  Aquarell; Anregungen für Näharbeiten in Stoff und Filz sowie  Arbeiten mit Papier</p>	<p><b>4 ora Stunden</b></p>	<p>Rita Mentzel</p>



<p>Sabato/Samstag 05.06.2021</p>	<p>09 - 13</p>	<p><b>Sente Mente</b> Come la persona che assiste deve comportarsi psicologicamente per orientare l'assistito nelle scelte e negli atti di volontà: tecniche relazionali; gestione dei conflitti;</p> <p><b>Sentemente</b> Psychologisches Verhalten der Betreuer, um die betreute Person in ihren Willensäußerungen zu unterstützen; Beziehungstechniken, Konfliktbewältigung.</p>	<p><b>4 ore Stunden</b></p>	<p>Gaburri Anna</p>
<p>Venerdì/Freitag 11.06.2021</p>	<p>15-17</p>	<p><b>Lettura interpretativa</b> La lettura come mezzo di compagnia della persona assistita; tecniche di lettura; concrete indicazioni di comportamento al personale di assistenza per dare all'assistito soddisfazione dalle letture; scelte di testi e differenti modalità di lettura dei testi;</p> <p><b>Angepasste Interpretation der Lektüre.</b> Lektüre u. ihre Techniken zur Unterhaltung der Betreuten; Anleitung für Betreuer zur Textauswahl und Lesart, damit Betreute Gefallen daran finden.</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Zanetti Maria Pia</p>
<p>Venerdì/Freitag 11.-06.-2021</p>	<p>17 - 19</p>	<p><b>Assistenza infermieristica a domicilio (2. parte)</b> Costruire la risposta alla assistenza della persona con demenza orientandosi sui loro bisogni nelle attività quotidiane della vita (muoversi, lavarsi, alimentarsi ecc.). Riconoscere i rischi è come agire.</p> <p><b>Hauskrankenpflege (Teil 2)</b> Antwort geben in der Pflege bei Menschen mit Demenz und auf ihre täglichen Bedürfnisse achten. (bewegen, waschen, verpflegen usw.) Risiken erkennen und agieren.</p>	<p><b>2 ore Stunden</b></p>	<p>Elfriede Frisch</p>

Sabato/Samstag 12.06. 2021	09 - 10	<p><b>Aspetti di igiene preventiva</b> Le infezioni: aspetti di prevenzione; prevenzione del contagio da Coronavirus</p> <p><b>Hygienische Aspekte</b> Vorbeugung gegen Infektionen; Aspekte der Prävention im Kontakt mit dem Corona- Virus</p>	<b>1 ora Stunde</b>	Costazza Giorgio
Sabato/Samstag 12.06. 2021	10 - 13	<p><b>Supporto psicologico</b> La psicologia del malato di Alzheimer; l'impostazione psicologica da assumere da parte del parente e della persona di assistenza; come affrontare i comportamenti estremi messi in atto dai malati di demenza; supporto psicologico ai familiari; supporto psicologico al personale di assistenza;</p> <p><b>Psychologische Unterstützung</b> Psychologie bei Alzheimerkranken; korrekte psychologische Einstellung von Verwandten und Betreuern; wie begegnet man extremen Verhaltensweisen; psychologische Unterstützung für Angehörige und Betreuer/innen schwieriger Demenzkranken (Krisenmanagement)</p>	<b>3 ore Stunden</b>	Dr. Kühbacher Helga
Venerdì/Freitag 18.06. 2021	15 - 17	<p><b><u>L'alimentazione dell'anziano</u></b> Informazioni di base; l'alimentazione corretta nell'anziano: dolci, grassi, quantità del cibo, consigli dietetici; consigli sui prodotti da acquistare ed usare per l'alimentazione di anziani.</p> <p><b>Die Ernährung von Senioren mit Demenz: Basiswissen und angepasste Ernährung: Süßspeisen, Fette, Mengen, Diättipps; Ratschläge für Einkauf und Verwendung der Nahrungsmittel</b></p>	<b>2 ore Stunden</b>	Ernährungslehrerin Haushaltschule
Venerdì/Freitag 18.06.2021	17 - 19	<p><b>Ricette</b> Preparazione di piatti tradizionali locali e nazionali</p>	<b>2 ore Stunden</b>	Elisabeth

		<p>L'alimentazione corretta nell'anziano: dolci, grassi, quantità del cibo, consigli dietetici; consigli per l'acquisto dei prodotti.</p> <p><b>Rezepte</b>  Zubereitung traditioneller Lokale und Nationale Speisen;  Angepasste Ernährung von Demenzkranken: Süßspeisen, Fette, Mengen, Diättipps;  Ratschläge für Einkauf und Verwendung der Nahrungsmittel.</p>		Schrofenegger Pichler
Sabato/Samstag 19.06.2021	09 - 13	<p><b>Primo soccorso</b>  I comportamenti da assumere in caso di richiesta di intervento dei mezzi di soccorso; come affrontare gli incidenti in casa: immobilizzazione, problemi cardiaci, medicazioni e fasciature;</p> <p><b>Erste- Hilfe- Maßnahmen</b>  Inanspruchnahme von Rettungsdiensten; Verhalten bei Unfällen im Haus; Sturzgefahren; Immobilisierung; Herzprobleme; Wundbehandlung u. Verbände</p>	<b>4 ore Stunden</b>	Zelger Margareth
Venerdì/Freitag 25.06.2021	15 - 17	<p><b>Kinästhetics nell'assistenza (2. parte)</b>  Tecniche di movimentazione delle persone anziane e malate; sostenere le persone nel loro movimento (per svolgere le attività della vita quotidiana)</p> <p><b>Kinästhetik in der Pflege (Teil 2)</b>  Menschen in ihrer Bewegung unterstützen (um alltägliche Aktivitäten zu meistern)</p>	<b>2 ore Stunden</b>	Kaserer Sabine
Venerdì/Freitag 25.06.2021	17-19	<p><b>Presentazione dei servizi sociali e sanitari presenti sul territorio</b>  Presentazione della rete dei servizi sociali e sanitari presenti sul territorio ai quali rivolgersi per avere supporto per facilitare la relazione e l'assistenza delle persone affette da demenza e la loro famiglia;</p>	<b>2 ore Stunden</b>	Gröber Gundula

		<p><b>Vorstellung der im Land bestehenden Sozial- und Gesundheitsdienste</b> Präsentation des Netzes der Gesundheits- u. Sozialdienste, an die man sich bei Bedarf um Unterstützung wenden kann</p>		
Sabato/Samstag 26.06. 2021	09 - 11	<p><b>I sostegni pubblici</b> Per le persone affette da problemi di non autosufficienza: l'assegno di cura; l'invalidità civile. L'associazione ASAA: servizi agli aderenti</p> <p><b>Öffentliche Unterstützung</b> : der behinderten Personen mit Problemen; Beihilfen, Fördermittel; Pflegesicherung und Invalidität Die Vereinigung ASAA</p>	<b>2 ore Stunden</b>	Presidente ASAA Dr. Ulrich Seitz
Sabato/Samstag 26 06.2021	11 - 13	<p><b>Conclusione del corso</b> Compilazione questionario; discussione con i partecipanti</p> <p><b>Abschluss des Kurses</b> Ausfüllen des Fragebogens; Diskussion mit Teilnehmer/innen und Veranstalter/innen über den Kursverlauf</p>	<b>2 ore Stunden</b>	Sig. Gaggia Franco (Cedocs)  Dr. Ulrich Seitz (ASAA)
		Durata totale del corso/ Gesamtdauer	<b>56 ore / Stunden</b>	